

# ՄԵԶՄՈՒՄ

DIRECTION  
DU JOURNAL  
MEDJMOUA-I-AHBAR  
65 Grand'Rue de Péra 65

ԱԼԻՊԱՐ

مجموعه اخبار

بك اوغلى تقسيم جادهسى ٦٥

10  
mmd

10  
mmd

Դպրեթանա միութեան խոստումը իշխն Թ. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւրաճաւթ օրունաւ — Բաւարէ/սանէ-միւր Պէյօլլունտա ճատտէի քէպիրտէ 65

## ԱՍԻԹԱՆԷ 3 ԱՊՐԻԼ

### ԱՊՈՏԵՄԱՆ ԵԱՐԹԼԱՐԸ

|                                   |          |
|-----------------------------------|----------|
| Սէնէլիկի Տէրիսաատէթ իշխն          | 70 դրուշ |
| Ալթը այլըլը                       | 40 »     |
| Իւշ այլըլը                        | 20 »     |
| Թալաւա սէնէլիկի բօսթա իւճրէթ իշլէ | 400 »    |

### Կ Ի Տ Ի Շ Ի Մ Ի Չ

(3243 Նիւմբրօրան տէվամ վէ խիթամ)

Եվ վէթ, պիւր թանձրան պիր քիւնէ, Աւագ Շարաթ վէ Ս. Զատիկ կիւնէրինտէ քիւնէլէրիմիդին բարազըլընը, միւքէմմէլի- եթիթին վէ խընճախընճ իւթիհամ իլէ տօլու օլտուգարընը կէօրտիւկիւնտէ, ճէմաթճա հէր հալիսիդին տախի օ կիւնէրտէթ բար- լազըլըն միւշապի օլտուգունու դանն իտէր իսէ տէ, պիւր էօլլէ օլմատըլընը բէք էյի պի- լիւրիւք Տինտարըլընը վէ քիւնէմիւր հազգըն- տաքի հիսսիեաթը ռուհանիեմիւր, պոլունտան եիրմի օթուգ սէնէ էվվէլլէրինտէ եաշաեան- լար գէմանընտաքի տէրէճէլլէրինտէ գալմա- մըլ տըր. պու իսէ, գէմանէմիւրտէ պիր թա- գըմ մուգիրը գալմէլլէրին, մուգիրը լիսանլարըն սալիք օլտուգարըն մէպէքին նէթիճէի մէք- ռուհէսինտէն օլարադ, կէնճէլլէրին, տին ու մէզնէպ ագալտի հազգընտա սօղուգ տալ- ռանմալարընըն սէմէրէի միւթէէսիւֆէսի տիր քի, պունտան տօլաեք էկէրէի Բիլիսէ վէ Տի- եանէթ զարարտիտէ օլմագտա իսէլլէր, կիւեա իշար իթտիկիմիւր գալմէլլէր վէ լիսանլար իլէ խընմէթ իթմէք իսթէտիքէլլէր Մէտէնիեթ վէ ճէմիւքէթի իճթիմալիեթ տախի ալ զարար կէօրմէքտէ տէյի տիրէր : Բիւրրէի արդ իւ- գէրինտէ զուհուրա կէլլէն հէր կէօնա ախլէադ պօղուգըլըն էսէլլէրի, ֆամիլեաճա նիֆադ ու չիգազար, ճիւնհա վէ ճիւնեթէլլէր, էլհա- սըլ հէր նէվ չիւքին վէ մէզմուճ հալլէր հէք մէզնէպսիլլիք վէ տինսիլլիք նէթիճէլլէրի օ- լուպ, պունլարտան տօլաեք թէրէթթիւպ ի- տէճէք մէսուլիեթ իսէ, մէզքիւր սախթէ մէ- տէնիեթ թարաֆտարըլընա ախտ տիր : Համտ օլուն ճէմաթթըլընա պու եօլտա տինսիլլիք վէ մէզնէպսիլլիք օլմատըլընը պէ- եանէ հաճէթ եօք տուր, վէ պու տա շայեա- նը իթթիլլիար պիր մատտէ տիր. լաքին Ս. Մնուշք վէ Ս. Զատիկ կիպի պիւեիւք եօր-

թուլարտան պաշգա եօրթու վէ բազարարտա քիւնէլլէրիմիւր պօշ, վէ էհալիմիւր, քէնտի վէ- զարիֆի ռուհանիեթէլլէրինտէն ուզադտա կէօր- մէք մուճիպի էսէֆ աշվալտէն օլունա, տի- եանէթ վէ քիւնէրէլլէրիմիւր հէր վազըթ իշին վիճուտինն լիւզումունու գապու վէ թէմէննի իլլէմէք թապի տիր :

Բաթրիգիսանէմիւր, մէրիսաալըզլարըլըն, մէքթէպ, խայրաթիսանէ վէ սաիր միւէսի- սաթը միլիեթմիւր խոստումնա կէօթէլլէրին պիգայտըլըն կէլլինճէ, պիլմէեիւք քի պունու ալըմաւագըլըն մը, եօգսա համիլլէթսիւք լիկէ մի համ իթմէք լազըմ տըր : Պազըլար՝ ալըմաւագըլըն նէթիճէսի տիրէր : Հալպու քի պու ճէմաթթըն էֆրատը տըր քի, իպթիտաի թէլլէրինտէ վէ օնտան սօնրա տէվամ իտէն պիր խայի սէնէլլէր զարիլլէրտա, կէրէք նէֆ- սի Տէրիսաատէթտէ վէ կէրէք թալարարտա գօճա գօճա քիւնէլլէր ինշա իթմիլլէր, մէք- թէպէր թէէսսիս իլլէմիլլէր, խաթթախանէ վէ սաիր միւէսիսաթթըն եաբըլմաք իլլին քիւլլի- եթթիլլէր մէպաղար վէրմիլլէր, ֆուգարա վէ միւհթաճիլլէր իլլին աշըլան իսան տէֆթէլլէրինն ճէսիմճէ մէպաղար գայտ օլունմուշար, վէ նապտէն իեանէ իտէմէքէլլէր տէ եա բըզլա- ընը իթա իթմիլլէր, եախօտ պէտէնէն չալը- մըլար տըր : Պու գատար խայրիսանէ մուա- մէլլէր, սէնէլլէրճէ տէվամ իթտիքէլլէր հալ- տէ, պիր ճէմաթթը, պու եօլտա հիւսնի թէ- չէպպիւաթա ալըլտըրմաեա քեաֆի տէյիլ մի տիրէր քի, պու կիւն իշպու մէպէք իտի- լաֆընտա կէօրիլլէն հարէքթիլլէր ալըմաւագ- ըլըն իսնաւ իտիլլէպիլլին :

Ամմա, էկէրէի պիր գէմանտան պէրու ճէ- մաթթըլընա համիլլէթ ու սախալլէթ օլմէր- թէպէ ազալմըլ տըր քի, պու հիսսին պիլլտէ մէվճուտ օլտուգունուն հէման ունուտուլմագ եախօտ մահվ օլմագ տէրէճէսինն կէլլիլլէրտուկի ֆարդ իտիլմէք իսթէնիլլիսէ, պունա պիր շէյ տէնիլլէմէք, վէ պիլլէր տէ տօլրուսու պու տըր : Կէրէի վազթ ու աշվալլին ուխուվլլէթ ու հա- միլլէթէ միւսախտ օլմատըլըն գապուլ իտիլմէք զարուրի տիր, ֆադաթ պիլլտէ, էրէյիճէ գէ- մանտան պէրու, միլլէթ ճէ հէր էյիլիկի եալընըլ կաթողիկոսըլը վէ Բաթրիգըլլէրտէն — կիւ- եա պու քէլլիլլէր քէնտի քէնտիլլէրինն ճիւ- մի պէրհաեաթ տըրար կիպի, — պէքէմէք, վէ պու ուզուրլարտա սալա էլիմիլլէր ճէպլլէրի-

միւր սօգմագ իսթէմէմէք առէթ հիւքմիւնէ կիրմիլ տիր : Պու կիւն, Տէրիսաատէթտէ Բաթ- ռիգիսանէմիւր վէ թալարարտա Մէրիսաալա- նէլլէրիմիւր, կէրէք իսթանպօլտա վէ կէրէք սաիր պէլտէլլէրտէ հալ ու վազըլլարը սըրա- սընտա պոլունանլարըն մուալլէնէթ վէ հա- միլլէթէլլէրինն միւհթաճ տըրար : Եալընըլ Աւագ Շարաթ վէ Ս. Զատիկ կիւնէլլէրինտէ քիւնէլլէրիմիւր լարազըլըն վէ միւքէմմէ- լիեթթիլլէր իթթիլլէր իթմէք վէ մէմունն օլ- մագ քեաֆի տէյիլ տիր : ճէմաթթա հէր հա- լիլլիլլէր ինթիգամըլա միւֆթէլլիլլէր օլմագ կէրէք տիր : Եօգսա պիր հալլին մունթազամ, վէ տիկէրինն սէֆիլ վէ զայրը մունթազամ օլմաքը՝ այնի վիճուտա կիւնէլլէն էլպիսէնն պիր գօլու եէնի, տիկէրի էսիլ օլմաքնա պէնգէր :

## ՊԱՆՏՐՈՄԱՏԱՆ ՄԱԼԻԻՄԱԹ

Պանտըրմատա Աւագ Շարաթ վէ Ս. Զա- տիկ եօրթուլարը գիւնէլլէրի բէք մունթազամ սուրէթտէ իճրա իտիլլիլ տիր : Եէհի մէվքիւր- տէ գալթէն հիւրմէթլու Յակոբ վ. Թօլուգեան պոլունտուլու հալտէ, Տէրիսաատէթ միւհ- թէրէմ ռէհապիլլինտէն հիւրմէթլու Կորիւն վ. Խանճեան տախի, կէօրիլլէն լիւզում իւզէ- լիլլէ Աւագ Հինգաթթի կիւնիլ Պանտըրմաեա կէօնտէրիմիլ օլտուգունտան, քիւնէլլէր արա- ռողուլլիլլէրըլ միւմալլէլլիլլէր իւք վար- դապետլլէր թարաֆընտան սուրէթի միւքէմ- մէլլէր իճրա օլունմուշ տուր : Մահէլլիլ քիլի- սէմիւր կիւզէլլէր թէգէլլին իտիլլիլ, վէ լաթիֆ սէտալը տիրացու վէ դպիրլլէր թարաֆընտան նաղմաթը ռուհանիեթ իշֆա գըլընտըլը կիպի, հաթթա բէք չօք էննէպլլէր տախի օլարադ, քիւնէլլէր խընճախընճ էհալի իլէ տօլմուշ, վէ Յակոբ վ. Թօլուգեան թարաֆընտան վէրլլէն քարոյլար հիւսնի թէէսսիլ իթմիլ տիր :

Միւմալլէլլէր Կորիւն վարդապետին, պիր հաթթա գատար Պանտըրմատա գալտըլը միւտտէթ զարիլլէրտա էհալիմիլ թարաֆըն- տան հիւսնի թէվէճէլլէր կէօրտիւկիլ կիպի, տէվալլիլ ռէսմիլլէր տախի ազիմէթլլէ, գայմա- գամ պէյ էֆ. եի վէ սաիր մէմուրիլլիլ քիւրամը զիեարէթ իթմիլ, վէ հէր թարաֆտա հիւսնի գապուլ օլմուշ օլտուգուն իլիտիլլիլ տիր :

Պանտըրմատա ճէմաթթա տիկէր աշվա- լիմիլ կէլլինճէ, էրքէք վէ գըլ չօճուգարը- մըլ մէքթէպլլէրի մունթազամէն տէվամ իթ-

մէքտէ օլուպ, կիւնտէն կիւնէ չափորտանըն միգտարը արթմագտա պուլունտուղու, վէ մուալլիմէրինին, խուսուսա Անարատ Յղու- թիւնթարիգաթընա մէնսուպէ մուալլիմէրի- նին ինթիմամ, տիգգաթ վէ հիւսնի նէգարէթլէ րիյլէ վէ քէնտիլէրին ախլէագը մէմուհէլէրի սաեքսինտէ գըզ չափորտիլէրինին ալտըգլուրը թալիմու թէրսիլէլ' ումուժ Պանտըրմա է- հալիսինին ճալիպի թէվէճնիւհիւ օլտուղու ալտըղըմըզ մալիւմաթ ճիւմլէսինտէն պու- լունմուշ տուր:

Գրգ չօճուգլարընա մախսուս միւճէտտէ- տէն պիր մէքթէպ ինչասը, էօթլտէն պէրու միւթէսապվէր օլտուղու հալտէ, պու քէր- րէ իշպու ինչասաթա րիւթպ. Կ—Բաթրիգ էֆ. հազրէթլէրիննէ գաթիէն գարար վիւր- լէրէք, ախիւրէն չէհրիմիգի գիւեարէթ իթմիլ օլան Պանտըրմա մէքթէպի մուալլիմի չէհրի Շիրինեան Թագուր էֆ.եէ, ինչասաթ ի- չին թէտաթիքեաթը լազըմէլէ պաշլանմասը- նա մէէգուհիէթ իթա գըլընմըլ օլտուղու մաշմէմուհիէ խապէր ալընմըլ, վէ մէսա- րիֆի ինչասիւնին 400 լիւսեա պալիզ օլա- ճազը թախմին իտիտիկի իշիտիլիլ տիր:

## ԲՐԵՆՍ ՓԵՐՏԻՆԱՆՏ

Րէսմի.—Խաքիբաի չէվքէթիւթիւթի հազ- րէթի Բատիլահիէ արզը վաճիպէի շիւքրան վէ ուպուտիէթ զըմընտա Տէրիսաատէթէ կէլմիլ օլան Պուկարիսթան բրէնսի ֆէխ. բրէնս Ֆէրտինանտ հազրէթլէրի Տէրիսաա- տէթտէն հարէքէթի վէսիլէսիյլէ, տիւնքի սալը կիւնիւ, րէֆագաթընա թայեին պույ- րուլմուշ օլան վէվաթ, վէ թարաֆը էշրէֆի հազրէթի Թաճտարիտէն իգամ պույրուլան մէմուրիյն րէֆագաթըլա վէ մաեթիլ մէ- մուրըլըլա Սթապլը ածիրէտէն կէօնտէրի- լէն արապալարա րաքիպէն մէրասիմի միւ- թատէ իլէ Գուրուչէլմէ սէրաի ալիսինտէն մապէյնի Հիւմաեուներ Միւլիւքեանէլէ կէ- լէրէք, Զաթը սամիի Սատարէթբէնահի իլէ Խարիճիէն նազըրը տէվլ. բաշա հազարաթը հազըր պուլունտուղարը հալտէ, հուզուրը միւֆէյիլ իւլընուրը հազրէթի Ճիհանտարիէ գապուլ չէրէֆինէ նաիլ օլմուշ, վէ հազ- զընտա սէգալար պույրուլակէլէն էնվաի ա- վաթըֆ վէ իլթիֆաթը ալիտէրէճաթը հազ- րէթի Միւլթուարիտէն տօլանը թէքրար պէ թէքրար արզը թէչէքէրաթը պիղանաթ իյլէեէրէք ալտէթ, վէ Տօլմա-պաղչէ սա- հիլէրաի ալիսի րըթթըմընտա հազըր պու- լունտա խթիմպթըլարա րիւքիւպլէրինէ թախսիս պույրուլմուշ օլան Սուլթանիէ վա- բօրը Հիւմաեուներա րաքիպէն, վէ իգմիլ վաբօրը Հիւմաեուներա տախի անը թաադի- պէն վէ Հօճա-պէյլ (Օտէսա) միւթէվէճնի- հէն Տէրիսաատէթտէն թահրիքի չարիւլ ա- զիմէթ իյլէմիլէր տիր:

\* \* \* Թէվէհիւթ սըրասընտա օգուհիտուղու վէճիլէ, Պուկարիսթան բրէնսի վէ Բուճէլիի Եարգի վալիսի ֆէվ տէվլ. բրէնս Ֆէրտի-

նանտ հազրէթլէրինին էօհտէլէրինէ րիւթ- պէի սամիլի միւլիլի թէվէճիլ պույրուլտու զուհետան, րիւթպէի մէգըիւրէնին մէնչուրը ալիսի տիւն գարինի սանի նուրի բաշա հազ- րէթլէրինէ թէվտիլէն, վէ բաշաի միւլարի- լէյնին պէրապլէրինտէ մապէյնի Հիւմաեուներ գաբու չուլսատարը Ալի, վէ արապանըն էթ- րաֆընտա մաեթի սէնիէլ չալմուշարը պուլունտուղու հալտէ, ոսաթ Յ պուլուգ րատտէլէրինտէ Գուրուչէլմէ սահիլսէրաեը- նա մուվասըլէթ օլունուպ, պիր պէօլիւք մըգրազը սիւարի, պիր մըգտար բիւտտէ ասքէրի վէ պիր պանտա մուսիգա թարա- ֆընտա րասիմէի ինթիմա իյֆա գըլըն- մըլ, վէ բրէնս իլէ էրքեանը մաեթիլ պիւ- երիւք իւնիֆօրմալարընը կիւնիմիլ օլարագ, թա պինէք թալընտան իսթիգալ իլէ, րիւնս հազրէթլէրի մէնչուրը ալիլ քէմալը թաա- զիմ իլէ ալմըլ, վէ էօթիւհիւ հալտէ, պիւ- երիւք սալօնա կիտիլմիլ տիր:

Մէնչուրը ալիլին սահիլսանէլէ կէթի- րիլտիկի էսնատէ, Զիհնի բաշա, Տիվանը Հիւմաեուներ պէյլիքիսի Բաիֆ պէյ, թէլ- րիֆաթընը Ֆիւրուլ էֆ., բրէնս հատէթ- լէրինին միւլմանտարը Ահմէտ Ալի բաշա, Պուկարիսթան գօմիսէրի Նիւազի պէյ, տաիրէի բրէնսի նազըրը Վէհպի բաշա, վէ տաիրէի մէգըիւրէ մէմուր մապէյնի Հիւմա- եուներ Չնճի միւլտիլի Ահմէտ պէյ, Տիվանը Հիւմաեուներ թէլլիֆաթընը մուալլիլի Ֆէթ- հի պէյ, Պուկարիսթանէլէք էֆ. իլէ Մ. Սթօի- լօֆ, Մ. Բէթրօֆ, Մ. Տիմիթրօֆ վէ սաիր էրքեանը մաեթլէրի վէ բրէնս հազրէթլէ- րինին մաեթլէրինտէ պուլունտա եալէրանը Շէհրիեարի վէ վէվաթը սաիրէ օրատա հազըր պուլունտուղար տիր:

Սալօնտա մէնչուրը ալիլ Պէյլիքի էֆ. թարաֆընտան օգուհիտուղ, վէ տուաճը էֆ. տախի էտիէլի մէֆրուգէի իյֆա իյլէեիպ, միւթէագըպէն միւլսիգա թարաֆընտան Հա- միտիէլ մարը իլէ սաիր լաթիֆ հալմար չալընմըլ տիր:

Բրէնս հազրէթլէրի նաիլ օլտուգլարը աթըքէթի սէնիէլտէն տօլանը թէչէքէրիւ հալի պէլիլ պիր նութգ իրատ իթմիլ, վէ պատէհու հուզըլարը քիրամ րասիմիլ թէպ- րիքի իյֆա իյլէմիլէր տիր: Պուլունտա սոն- րա իսթիւրահաթ սալօնուներա հուզըլարա շէրպիլլէր վէ գուրապիլէրիլ թէվգի իտիլ- տիկի սըրատա, մաեթիլ սէնիէլ էրքեանը հարապիլէ միւլիլի Եաթիլ բաշա վէ խարի- ճիէլ թէլլիֆաթընը Իպրահիմ պէյ հա- զարաթը մուվասըլէթ, վէ րասիմիլ թէպ- րիքի իյֆա իյլէտիքտէն սոնրա, բրէնս հազ- րէթլէրի միւլիլիլէթ իւնիֆօրմասընը կի- երինմիլ, վէ նիւանը Օսմանիլէրի թագընմըլ օլտուղու հալտէ, 4 աթլը պիր միւլթէլլէֆ ֆալթթօնա սիւար օլարագ, եանլարընտա Զիհնի բաշա վէ գարըլարընտա իպրահիմ պէյ, վէ տիկէր արապալարտա միւլմանտար- լարը վէ մաեթլէրի օթուրմուշ օլտուղարը հալտէ, սաաթ 7 պուլուգ րատտէլէրինտէ սահիլսէրայտան հարէքէթլէ, Սըլտըզ սէ- րաեընա մուվասըլէթ օլունուպ, բրէնս

հազրէթլէրի, հուզուրը հազրէթի Բատիլա- հիտէ շէրէֆի մէսուլա նաիլ օլարագ, մազ- հար օլտուգլարը պուլունտա թալթիֆաթը սէ- նիլէտէն տօլանը արզը թէչէքէրիւ վէ ու- պուտիէլթ իթմիլլէր, վէ հազըր ալիլէրին- տէ ելնիտէն իպզալը իսթիֆաիլ պույրուլ- տուգտան սոնրա, բրէնս հազրէթլէրի իս- թիւրահաթ սալօնուներա չըքըպ, կէլտիքէրի կիպի ինթիֆալաթ իլէ Տօլմա-պաղչէ սէրա- եը րըթթըմընա էնէրէք, Պէյլէրպէյլի վա- բօրընա րաքիպէն, Օտէսաեա ազիմէթ իլին րիւքիւպլէրինէ թախսիս պույրուլմուշ օլան Սուլթանիէ վաբօրընա ազիմէթ իյլէմիլլէր տիր:

Միւլարիլէյն վաբօրա եալալտըղը սը- րատա պահրիէլ ասաքիլի քիւքէլթէլէրտէն սէլամա տուրմուշ վէ միւսիգա իսէ նէֆիս հալմար չալմըլ տիր:

Բրէնս հազրէթլէրիլէլ էրքեանը մաեթլէ- լէրինի հալիլ պուլունտա Սուլթանիէ վա- բօր. վէ մաեթլէրինտէն պազըլարընը հա- միլ օլան իգմիլ վաբօրու, սաաթ 10 տան սոնրա Օտէսաեա միւթէվէճնիէն հարէքէթ իթմիլլէր տիր:

Զիհնի բաշա հազրէթլէրի Գալմագա գա- տար կէօնտէրի կիտիլ, օրատա Սուլթանիէ վաբօրուներա գարաեա չըքմըլար տիր:

Բրէնս հազրէթլէրինին մաեթլէրի միւլման- տարըլարընտան Ահմէտ Ալի բաշա իլէ եա- վէրանը Շէհրիեարիտէն պինպալը Թիմուր, Բիլգա, վէ միւլազիմ Թալաթ պէյլէր Օտէ- սաեա գատար ազիմէթլէ, օրատան ալտէթ իտէճէքէր, վէ սիւարի գօլաղասը Մէհմե- մէտ Ալի պէյ Բէթրէպուրկա գատար ազի- մէթ իյլէեէլէք տիր:

Պուկարիսթան գալու քէթիւտալըգ տաիրէսի մէմուրլարըլա չէհրիմիլտէ սա- քին Պուկար թէպասըլ Պուկարիա վաբօ- րըլա Սուլթանիէ վաբօրընը եանընա կէ- լէրէք, բրէնսի վաբօրա րաքիպ օլտուղու, վէ վաբօրուներ հարէքէթի էսնատէ հուրրա, հուրրա սէտալարըլա թէքրար թէքրար ալթըլալմըլար տիր: Պուկարիա վաբօրու պալարագլար իլէ տօնատըլպ, Սուլթանիէ վաբօրուներ արգասընտան Գալմագա գատար ազիմէթ իթմիլ տիր: Բրէնս հազրէթլէրի էվէլէքի կիւն տախի սահիլսանէ պաղչէսինէ էնէրէք, միւթէատտիտ վազիլէթլէրտէ Ապ- տուլլահեան պիրատէրլէր թարաֆընտան ֆօթօկրաֆ րէսմէրի ալընտըղը կիպի, տիւն տախի մէնչուրը ալիլին օգուհիտուներա սոնրա թէքրար ֆօթօկրաֆլարը ալընմըլ տիր:

Միւլարիլէյն Բէթրէպուրկա գատար րէիսի նուզըլար Մ. Սթօիլօֆ, հարապիլէ նա- զըրը Մ. Բէթրօֆ, եալէրլէրի գալմագամ Սթօեանօֆ վէ Մարգօֆ, պինպալը Պէր- նէֆ, երեզպալը Ալէքսի Սթօեանօֆ, Մ. Տօպրօվիլ վէ քեաթիպի խուսուսիսի Մ. Ֆօրիլ րէֆագաթ իտիլ, էրքեանը մա- եթլէրինտէն տիկէրլէրի Սօֆիաեա ալտէթ իտէճէքէր տիր:

Տիւն Ֆրանսա, Ավսթրիա վէ Ինկիլիթէր-

րա սէֆիրիւնի վէ Բուսիա պաշտօնէմանը Մ. Մագսիմօֆ Գուրու-չէնդէնէ արդիւնքիւն, գարթ տը վիզիթ լէրինի պրաքմըշար տըր, Մ. Մագսիմօֆ վէտա իշին վաքորա տախի կիտիպ ազտէթ իյլէմիշ տիր:

Մինէ իւզէրինտէ թէրսիմի սէնաաթ ի-տէն Մանաս էֆ. տինն սապահ բրէնսին հու-զուրնա գապուլ օլունարագ, բրէնս հազ-րէթլէրի՝ մախտումը բրէնս Պորսին ընսմի-նի միւմաիլէյնէ թագտիմ իլէ, նէ ընկուտ թէրսիմ իտիլէնէկինի պէնան իթմիշ տիր:

Թարաֆը հազրէթի Բատիլահիտէն բրէնս հազրէթլէրինէ ինտա պուրուլան հէտիւնէ-լէրտէն պաշգա միւշարիլէյն հազրէթլէրինին մաեթի էրքեանը ալիեթլէրինէ տախի գըյ-մէթտար հէտիւնէլէր ինտա պուրուլուռ տուր:

Բրէնս հազրէթլէրի՝ միւմանտարլըղնա թայիին օլունան գէվաթա վէ սահիլսէրայը ալիտէ պուլունան գաթլարա գըյմէթտար հէտիւնէլէր վէրմիլէր, վէ բէնտիլէրինէ միւ-րաճաաթ իտնիլէրէ թէվզի օլունմագ իւզրէ տէ խայի մէպալիզ պրագմըշար տըր:

### ԹԵԼԵԿՐԱՖԻՅԷ

Պէրլին 13 ապրիլ. — Ալմանիա պաշ վէ-թիլ բրէնս տը Հօնէլօնին Բարիստէ միւտ-տէթի իգամէթինտէ նէ՝ ընթիւ վիւքէլա Մ. Պուրթուա վէ նէ՝ տիկէր Յորանսըզ էրպապը Բօլիթիգապըյա պիր կէօնա միւնասէպաթը օլմատըղընը Վօլֆ նամ թէլէկրաֆ չիքէթի սուրէթի ընսմիլէտէ պէնան իտիեօր:

Գահիլէ. — Տիւեռնը ումուսիւնէ մէճիլ-սի իտարէսի ազալարընա գարըը իգամէ օ-լունան մուհաքէմէ, Մ. Պուրթուա թա-լէպի իւզէրինէ օն պէշ կիւն սօնրաեա թաա-լիգ օլունմուռ տուր:

Բոմա. — Մէնէլիքին Անթալուտա պու-լունտաղու՝ Հապէլիսթանտան պիլտիրիլի-եօր:

Վէնէտիկ. — Իմքէրաթօր Վիլհէլմ՝ խա-րիճիւնէ նազըրը տիւգ Գաթթանի տէ Սէրմա-նէթօնա էլիլ Բուժ նիւննընըն 1ինճի ընթ. պէսինտէն պիր գըթասընը, վէ ընթիւ վիւ-քէլա Մ. տի Բուտինիւնէ քէնտի թասվիրինի ինտա իյլէտիկի կիպի, գրալմուպէրթօ տա-խի իմքէրաթօր Վիլհէլմէ ընթագաթ իտէն Ալմանիանըն Բոմա սէֆիրի Մ. Պիւլէյօվա վէ տէվէթի միւշարիլէյնանըն Վիլհէնա սէֆիրի գօնթ Յիլիթ տէլօլէնպուրկա նիւննար վէր միշ տիր:

Իթալիա գրալ վէ գրալիցասը, էօյլէտէն սօնրա, քէնտի չէրէֆլէրինէ վէրիլէնէք զի-եաթէթտէ հազըր պուլունմագ իւզրէ Հօնէ-ցօլլէրն սէֆինէսինէ կիթմիլէր տիր: Զի-եաթէթտէն սօնրա Ալմանիա իմքէրաթօր վէ իմքէրաթօրիցասը սանտալա ընթապէն թէ-նէզզիւն իթմիլէր տիր: Միւշարիլէյնմա՝ էհալի թարաֆընտան քէմալը չէվզիլէ ալ-գըշլանմըշար տըր: Ալմանիա խանէտանը իմ-քէրաթօրիսի՝ սաաթ 66ը 20 կէշէրէք Վիլհէնա. եա միւթլվլ ճճիւնէն հարէքէթ իթմիլէր տիր:

Իթալիա գրալ վէ գրալիցասը տա սաաթ 66ը 40 կէշէրէք Բոմաեա արդիւնքի իյլէմիլէր տիր: Թարաֆէյն արասընտա վուգու պուլան վէ-տալար՝ զաեթթ սամիմի սուրէթտէ գուհու-րա կէլմիշ տիր:

Բարիս. — Ալմանիա, Ալմաթրիա վէ Ի-թալիա արասընտա իթթիֆագըն 1902 սէնէսինէ գատար թէմտիտ իտիլէնէկի, վէ թէտաֆիլի պիր սըֆաթտան մաաաա, թէար-րուզի պիր սըֆաթթ տախի հաիգ պուլու-նաճազը հապատիսինի Մաթլն զազլթասը թաստիգ իտիեօր:

Իթթիֆաթը միւսէլլէս տախիլինտէ պու-լունան հիւքիւմէթլէր արասընտա պիր հա-քէրի մուգապէլէի մախտուտէ թանգիմի, մէգ-քիւր հիւքիւմէթլէր պէյնինտէ գարարաշ-տըրլուղը ընթագաթի մուսիրրանէ սուրէթ-տէ տէվէրան իտիեօր:

Բարիս. — Ալմանիա պաշ վէթիլ բրէնս բրէնս տը Հօնէլօնէ՝ Պէրլինէ կիթմէք իւզրէ Վիլհէնաեա վասըլ օլունա սուր:

Բէիսի վիւքէլա վէ խարիճիւնէ նազըրը Մ. Պուրթուա՝ Յորանսանըն Բուսիա սէֆիրի գօնթ տը Մօնթէպէլլօնու գապուլ իլէ, Խարիճիւնէ նէզարէթի տախիլինտէ միւշա-րիլէյն իլէ ուզուն միւտտէթ միւշապաթ իթմիշ տիր:

Նիս. — Ինկիլիթիւրա գրալիցասը, ապ-րիլ 29տա տօղրուճա Լօնտրաեա կիթմէք իւզրէ Սիմիլէպէն հարէքէթ իթմէք նիւն-թինտէ տիր:

Վիլհէնա. — Իմքէրաթօր Վիլհէլմ եարըն պուրաեա վասըլ օլունագ տըր:

Բոմա. — Ժէնէրալ Պալտիսէրա, օրաու-սունու ճէմ իթթիքտէն սօնրա Մէնէլիքէ գարըը հարալ իտիպ, Հապէլլիլէրի թէլէթա. թը ճիտտիլէնէ տիւշար իյլէմիշ տիր:

Ժէնէրալ Պարաթիլիլին մուհաքէմէսի մայիսին իլէ օն պէշինտէ ընթագաթ իտիլէնէք տիր:

### ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Պուլկարիսթան բրէնսի վէ Բուսիլի Ծար-գի վալիսի ֆիլա. տէվ. բրէնս Յէրաինանտ հազրէթլէրինէ ընթագաթի սամիլի միւշարի. էմիլիէթ սանտըղը միւտիրի Մուհիպպ պէյ չէթ. եւ ուլէա էվլէլի. Յիլիպէ միւթէ-պէրանընտան վէ ճէմաաթը Իսլամիլէ ազա-սընտան Հօնագաթտէ Հասան վէ Յիլիպէ խա-նէտանընտան Հաֆըզ Անմէտ էֆ. լէրէ սա-նիէ միւթէմաիլի ընթագաթի թէվիլէ:

Հալէպ վիլաեթիլինտէ Զէյթուն գաղասը գայմագամըղը՝ էլրաֆտան Մահմուտ էֆ. թէթվիլ:

Պուլկարիսթան գօմիսլէրի Նիազի պէյնէ 1ինճի, վէ Պուլկարիսթան մալիէ նազըրը Մ. Քէշօֆա 1ինճի Մէնիտի, Նաֆիա նազըրը Մ. Մահարօֆա 2ինճի Օսմանի, աալիլէ նազը-րը Մ. Թէտօրօֆա 2ինճի Մէնիտի, մէարիֆ նազըրը Մ. Վիլգօֆա 2ինճի Օսմ. Բուսիլուգ մէթրօրօրիտի մօնսէնեօր Կիլկուարա 1ինճի Օսմ. Պուլկարիսթանըն Վիլհէնաեա ճէն:

Թէսի Տր. Սթանսիֆա 1ինճի Մէնիտի, վէ տահա սաիր բէք շօգ Պուլկար մէմուրարընա միւթէլիլի ընթագաթիլէրտէն նիւննար ինսան պուրուլուռ տուր:

### ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Տիւն Մէարիֆ նազըրը Զիւհտի բաշա Հուգուգ վէ գըզարըն Սէնաի մէթէպիլի զիեարէթ, վէ կէօրտիւկիւ ինթիգաման տօլաեը նազըրարընա պէնանը մէմուրարիլէթ, վէ գըզարըն մէթէպիլ իշին եէնիտէն պազը մուսվիլէլէրին ինթիգաման լիւզու՝ օլ-տուղունու տէրմիւնն իյլէմիշ տիր:

— Անատօլու միւշթանիլի իշին չիմտիլէ տէկիլի գօմիսիօնը մախտուտէ թարաֆընտան 60 պիլն զր. կէօնտէրիլմիշ տիր:

— Շէհրիմիգտէ գօեռն վէ գուզու իտ-խալ իտէն ճէլլէպլէր՝ գաապալարա սաթտըգ-լարը հալվանարըն Ֆիեաթընը տրթըրմաեա միւթթէֆիգէն գարար վէրիպ, պա խու-սուս պէհէր ընս պաշընա պուլունարտան իւճ-րէթ ալմագտա պուլունան գաապալէնսաֆը-նըն քէթիլտաաըյա տախի միւթթէֆիգ պուլունտուգարը, վէ գաապալէնսաֆը վէ-լէվ տահա էհվէն Ֆիեաթ իլէ տիկէր հալվան պուլունա օլսալար պիլէ քէթիլտաալարը-նըն իթթիֆագը հաաէպիլլէ, եալընըզ մէր-գու՝ ճէլլէպլէրտէն սաթըն ալմաեա մէճ-պուր օլտուգարընտան, գօեռն էթիլին օգ-գաաընը 8 պշ.ա, վէ գուզու էթիլին օգգա-պընը 7ը.ա գաաար չըգարմը, վէ պու խու-սուս պիր նէվ ինիլսար տիմէք օլունա, էթ-իտէ ինթիգամաթը էվվիլիլէտէն օլտուղու ճիւնէլլէ, էհալիլին միւթէգարուր օլմագտա իտուկիլինտէն պահա իլէ, Մօնիթէօր Օրիան. թալ գազէթասը մէրճի ալիսինն նազարը տիգգաթընը ճէլպ իյլէմիշ տիր:

— Անատօլի նամ զազէթա, ապրիլ 4 թարիլիլի նիւսիլսինտէ, օ կիւնիւ Մ. Արէ-րիլ իսմինտէ պիր Ամէրիգալընըն՝ տէնիզ իւզլիլինտէ պիր ալթ իլէ կէզէնէկինի եազ-մը, վէ կէզէնէկի եէրլէրի պէնան իթմիշ օլմաղլէ, պիր խայլի էրպապը մէրագ օ կիւնիւ ազլամա գաաար Բիթթըմ քէնարըն-տա պու հիւնէր սահիպիլի պէթլէմիլլէր իտէ-տէ, մէյտանա չըգամը, վէ մէգքիւր զա-գէթա, իրթէսի կիւնքի նիւսիլսինտէ, իլէ կիւնքի հապատիսինի զիթր իլէ, ապրիլին 1ի օլմագ միւնասիպէթլիլէ քէնտիսինի ալտաթ. մըշար վէ քէնտիսի տէ պիլմէեթլէ օգու-եանարընը ալտաթմը իտուկիլին եազմը տըր:

— Թաշրալարտա արազիլին ֆէրաղ վէ ինթիգալընտա ալընան 1000տէ 50 զրուշ խարճ բէք ֆահիլ օլունա, արազի սահիպլէ-րի՝ ֆէրաղ վէ ինթիգալ մուսմէլաթընտա հիւքիւմէթէ միւրաճաաթ իթմէթիպ, պէյն-լէրինտէ տէյն սէնէտիլլէ ալմագաթմ իտէ-րէք, Տէֆթէրիսանէնի տախի հասըլաթը ազալմագտա օլտուղունտան, միթի վէ վագֆ արազիլին ֆէրաղընտա 1000տէ 30, վէ ին-թիգալընտա 1000տէ 15 զր. խարճ ալըն-մաաը՝ Տէֆթէրիսանէ նէզարէթինտէն Պապը Ալիլիլէ թէթիլի օլունմուռ տուր:

Վէֆաէն ֆէրաղ վէ ֆիւքը վէֆա մուա-մէլաթընտա ալընան խարճարըն տախի վագֆ էմլաք վէ արազիլին իսթիլալ վէ ֆիւքիլ-տէ ալընան խարճարըն միգտարը ըստտէ-

# ԳԱԼԱԹԱՏԱ ԹԻՐԻՆԿ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

## ՀԵՆՈՒՋ ՎԻՐՈՒՏ ԻԹՄԻՇ ՀԱՋՐԻ ԷՆՎԱԻ ԷԼՊԻՍԵԼԵՐ

Էրթէք, գատուն վէ գըզ չօճու գլար իշին, զարիֆ պէեազ գուժալար, վէ էնվար շարգալար 14-24

ՖԻՅԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

ՖԻՅԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

սինէ թէնգիլի, վէ շիմտիե գատար հէնուզ  
ալընա մահաւ արազի խարճարընըն տախի  
իշպու թէնգիլաթ նիսպէթինտէ հիսապ ի-  
տիլմէսի՝ Տէֆթէրխանէնէ թէքիլիֆ օլուն-  
մուշ աուր:

— Իւսկիւտարտաւ նէնի-մահալլէտէ մու-  
գիմմանիֆթուրաճըրիաֆայէլ Բուլէրին աղ-  
րիւնտէն իթիպարէն իֆլասընա րէսմէն գա-  
րար վէրիլմիշ տիր:

պէրլ. շէհրիմիզտէ գազանտըզը էմիյեէ 7 վէ  
րազպէթի ումուժիէ իլէ միւսպէթ տիլ:

Պու մաղազատա պիրինճի ճինստէն չու-  
խալար տախի պուլունուպ, էհվէն Փի-  
եաթլէ էօլշիւ իւզէրինէ սիբարըն տախի  
գապուշիտէր:

Լա Պէլ Ժարտինիէր մաղազաընըն էլ-  
պիսէլէրի իւզէրինտէ

## ՖԻՅԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

օլտուզու մուհարթէր տիր:

Մահէլլի ֆիրուխթի Գալաթատա, ճիշտ  
թրամվայը մէրքէզի գարընտա 27 նիւմէ-  
րօու մաղազա տիր:

### ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

| Սալը 2 ապրիլ           |         |             |
|------------------------|---------|-------------|
| Գոնսօրիտ               | աշըլտը  | Ղր. 22 19   |
|                        | գարանտը | 22 25       |
| Շրմէնտըֆէր             | աշըլտը  | Ֆր. 113 50  |
|                        | գարանտը | 114 50      |
| Պանգ 0թթօման           |         | 0. 1. 14 17 |
| Գրէտի Ժէնէրալ          |         | 7 37        |
| Բէժի                   | աշըլտը  |             |
| Սօսիթէ աը Շ. է տը Վալ. | Ի. Լ.   | 4 07        |
| Թրամվայ                | 0. Լ.   | 8 30        |
| Օսմանլը Սիկուր. գուժ.  |         | 4 87 1/2    |
| Սիկարէթ                | A       | 1 55        |
|                        | B       | 1 35        |
| Թրամվայ                |         | Ֆր. 52      |

| ԱԳՁԷ ՖԻՅԱԹԸ |        |                    |
|-------------|--------|--------------------|
| Մէճրտի      | 108 15 | Ինկ լիրասը 110 20  |
| Պէշիթ       | 102 00 | Գրիմից 51 10       |
| Մէթալիթ     | 97 23  | Բուպիթ քեալըտ 8 55 |
| 20 Փրանզիլդ | 87 31  | Բօլ էմբէրիւ 90 10  |

### ԳԱԼԷՏՕՆԵԱՆ

ՍԳՕԶԻԱՏԱ ՀԱՐԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ  
ԳՈՒՄԲԱՆԻԱՍԸ  
Սէրմանէսի 19,741,54 Լր. Եւմ.  
Ինթիբաթ ազալէսի 452,739  
Տիրապաւիթ վիքիլի Իտարէ միւստրո  
Մ. ՃՕՆԹՕՄՍՕՆ Մ. Գ. ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ  
Իտարէիանէսի, Իսթամպուլտա Համի-  
տիե՛ ճատտէսինտէ Գօճաման-օղլու խանըն-  
տա տըր:

### ԼԱ ՊԵԼ ԺԱՐՏԻՆԻԵՐ

Լ. Լ. ՊԵԼ ԺԱՐՏԻՆԻԵՐ  
ԳԱԼԱԹԱ, ՊԵՅՕՂԼՈՒ ԹՐԱՄՎԱՅ  
ՄԱՍՏԻՍԻՆԵՆՏԱ ՆՕ 27.  
Լա Պէլ Ժարտինիէր նամէլպիսէ  
զասընըն՝ ախիրէն գըզ մէվսիմիէն մա՛ստուս  
օլարազ էփրօրատան սօն մօտա օլմազ իւզը,  
պիլխասաա կէթիլմիշ օլտուզու էպիլէլէրէ  
զանէթ նէֆիս վէ զարիֆ օլմաղլէ, էրա-  
պէր, ֆիեաթճա տախի նիսպէթէն րէ, էհ-  
վէն օտուզունտան, էհալիի քիրամըն հէր  
հալտէ մէմնուն գալաճազլարը չիւպէլսիզ  
իտուկի մէզքիւր ճաղազանըն 30 սէլէտի

| ՄԱԹԼՈՒՊԱԹ                           |  | ԼԻՐԱՅԻ ՕՍՏԱՆԻ    |  | ՏԻՐԵՈՒՆԱԹ                   |  | ԼԻՐԱՅԻ ՕՍՏԱՆԻ |  |
|-------------------------------------|--|------------------|--|-----------------------------|--|---------------|--|
| Ինչամ - Սիւրմանէսին հէնուզ ախը օ-   |  | 5,500,000        |  | Սիւրմանէ                    |  | 11,000,000    |  |
| Լուճամըն հիւսամ                     |  | 1,098,452 84     |  | Պանգ Եփթար                  |  | 659,778       |  |
| Սանտըզ                              |  | 616,300 90       |  | Խօսնէնէթ գամիլիօ            |  | 790,715 87    |  |
| Ինչիլիկ Ֆրանսիզ վէ Ալման տէվէթ հսկ. |  | 850,861          |  | Հիւսապաթը ճարիեյի միւլթիլիֆ |  | 9,423,305 99  |  |
| Սիւրմանէսին միւլթիլիֆ               |  | 4,090,071 91     |  | Հիւսապաթը ճարիեյի խուսուսիլ |  | 1,951,804 83  |  |
| Սանտըզտա մէվնուտ սիւրմանէ           |  | 1,467,853 88     |  | Ինչիլիկ Ժարտինիէր տախի      |  | 578,643 96    |  |
| Խօսնէյի Հիւսապաթը հարի-             |  | 2,036,611 64     |  | Մուսայեյն վաւիլի տէրքիլիֆ   |  | 1,183,420 16  |  |
| Կիսապաթը ճարիեյի միւլթիլիֆ          |  | 4,214,003 61     |  | Թէնտիկ օլունմաճազ թէմիլթիլի |  | 6,678 46      |  |
| Ինչամ վէ հիւսապաթ իւզէրինէ իւզազ օ- |  | 5,340,603 92     |  | Միւլթիլիկ                   |  | 925,475 35    |  |
| Լուճամ մէվալիլ                      |  | 185,040 24       |  | Լ. 0 35 369,833 02          |  |               |  |
| Եմպաթ վէ հիւսա                      |  | 100,023 77       |  |                             |  |               |  |
| Միւլթիլիկ                           |  | 1,035,369,833 02 |  |                             |  |               |  |

ՊԱՆԳ ԷՄԲԵՐԻԱԼ ՕԹԹՕՄԱՆ  
31 Յունիս 1896 իսպը իսպըր